

༄༅། །གང་དུ་སྐྱེས་པའི་སྐྱེ་བ་ཐམས་ཅད་དུ། །

GANG DU KYEY PAY KYÉ WA T'HAM CHAY DU

Always, from rebirth to rebirth,

མཐོ་རིས་ཡོན་ཏན་བདུན་ལྔ་ན་ཐོབ་པར་ཤོག། །

T'HO RIY YÖN TEN DUN DEN T'HOB PAR SHOK

May I obtain a precious human being's body with the seven qualities¹ of higher realms.

སྐྱེས་མ་ཐག་དུ་ཆོས་དང་འཕྲད་གུར་ཅིང་། །

KYEY MA T'HAK TU CHHÖ DANG T'HRAY GYUR CHING

Just after being born, may I meet holy Dharma

ཚུལ་བཞིན་བསྐྱབ་པའི་རང་དབང་ཡོད་པར་ཤོག། །

TSHUL ZHIN DRUB PAY RANG WANG YÖ PAR SHOK

And may I have the freedom to practice according to pure Dharma.

དེར་ཡང་སྤྲ་མ་དམ་པ་མཉེས་བྱེད་ཅིང་། །

DER YANG LA MA DAM PA NYEY JÉ CHING

From that, may I make my holy root Guru happy

ཉིན་དང་མཚན་དུ་ཆོས་ལ་སྤྱོད་པར་ཤོག། །

NYIN DANG TSHEN DU CHHÖ LA CHÖ PAR SHOK

And may I apply myself only to Dharma day and night.

ཆོས་རྟོགས་ནས་ནི་སྤྲོད་པའི་དོན་བསྐྱབས་ཏེ། །

CHHÖ TOK NAY NI NYING PÖ DÖN DRUB TÉ

From realizing holy Dharma, accomplishing the essence of the meaning,

¹ The noble lineage of human beings, a beautiful body, no sickness, long life, good fortune, wealth, great intelligence

ཚེ་དེར་སྲིད་པའི་རྒྱ་མཚོ་བརྒྱལ་བར་ཤོག། །

TSHÉ DER SI PAY GYA TSHO GAL WAR SHOK

In that life may I cross the ocean of samsara.

སྲིད་པར་དམ་པའི་ཆོས་རབ་སྟོན་བྱེད་ཅིང་། །

SI PAR DAM PAY CHHÖ RAB TÖN JÉ CHING

Revealing supreme teachings to samsaric beings,

གཞན་ཕན་བསྐྱབ་ལ་སྦྱོང་ལ་མེད་པར་ཤོག། །

ZHEN P'HEN DRUB LA KYO NGAL MÉ PAR SHOK

May I make the effort to benefit them, never tired or sad.

རྒྱབས་ཆེན་གཞན་དོན་ཕྱོགས་རིས་མེད་པ་ཡིས། །

LAB CHHEN ZHEN DÖN CHHOK RIY MÉ PA YIY

By great waves of benefit for others, without discriminating
between beings,

ཐམས་ཅད་ཕུམ་གཅིག་སངས་རྒྱས་ཐོབས་པར་ཤོག། །།

T'HAM CHAY CHHAM CHIK SANG GYAY T'HOB PAR SHOK

May all of them attain the state of fully enlightened Buddha,
altogether.

Written by Omniscient Longchenpa. (Translated by Dungsé Thinley Norbu Rinpoche.)

Bero Jeydren Publications, Vajrayana Foundation.